

## Cataratas después del tratamiento del cáncer infantil

El tratamiento del cáncer infantil a veces requiere el uso de medicamentos o radiación que pueden aumentar el riesgo de desarrollar cataratas. Debido a que la visión tiene un impacto significativo en la vida diaria, es importante que los sobrevivientes que recibieron estos tratamientos se hagan un examen de los ojos regularmente.

### ¿Qué es una catarata?

Una catarata es una nubosidad (opacidad) del cristalino, la lente interna del ojo, que normalmente es clara y transparente. Las cataratas a menudo se desarrollan lentamente, pero a medida que la opacidad aumenta, la visión puede verse afectada.

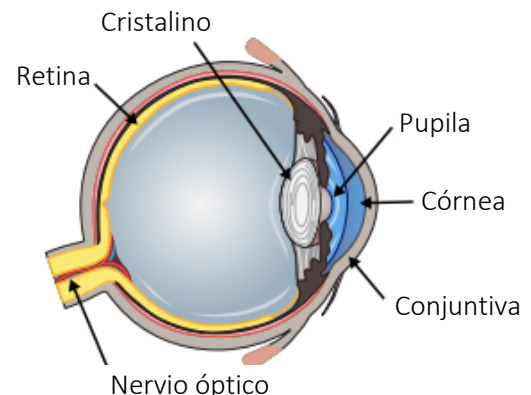
### ¿Cómo la catarata afecta la visión?

Los ojos son órganos extraordinarios que permiten que la luz se convierta en impulsos que se transmiten al cerebro, donde se perciben las imágenes. La luz entra al ojo a través de una capa transparente de tejido conocida como **córnea**. La córnea concentra y enfoca la luz, y la envía a través de la abertura del ojo conocida como **pupila**. La pupila controla la cantidad de luz que entra en el ojo. Detrás de la pupila está el **cristalino** del ojo, que enfoca la luz hacia la retina, membrana a lo largo de la pared posterior del ojo. Las células nerviosas en la retina convierten la luz en impulsos eléctricos y los envían a través del nervio óptico al cerebro, donde se percibe la imagen. Cuando **el cristalino se vuelve opaco debido a una catarata**, la imagen que se envía a la retina es borrosa.

### ¿Cuáles son los síntomas de una catarata?

Los síntomas comunes de las cataratas incluyen:

- Visión borrosa sin dolor
- Sensibilidad a la luz y deslumbramiento
- Visión doble en un ojo
- Visión nocturna deficiente
- Decoloración o coloración amarillenta de los colores
- La necesidad de cambios frecuentes en las recetas de gafas (anteojos) o lentes de contacto



### ¿Cuáles terapias de cáncer aumentan el riesgo de desarrollar cataratas?

- Ciertos medicamentos que incluyen:
  - **Busulfán**
  - **Corticosteroides**, como la prednisona y la dexametasona
- **Radioterapia** en las siguientes áreas:
  - En el ojo y el tejido circundante (órbitas)
  - La cabeza o el cerebro (craneal)
  - La irradiación corporal total (TBI)
- **El riesgo de cataratas aumenta** con:
  - Dosis de radiación más altas
  - Exposición frecuente a la luz solar
  - El paso del tiempo (entre más tiempo desde que el sobreviviente terminó su terapia)

### ¿Qué monitoreo se recomienda?

- Hacerse un examen de los ojos cada año durante su chequeo de rutina

## Viviendo Saludable Después del Tratamiento para el Cáncer Infantil

- Ver un especialista de ojos (oftalmólogo u optometrista) para una evaluación completa de los ojos:
  - Cada año si tuvo:
    - TBI
    - Dosis altas (30 Gy o 3000 cGy / rads o más) de radiación a la cabeza, el cerebro o los ojos
    - Un tumor que involucró el ojo
  - Cada 3 años si usted tuvo:
    - Dosis más bajas de radiación

### ¿Cómo se tratan las cataratas?

No todas las cataratas necesitan tratamiento. En muchos casos, un oftalmólogo puede monitorear la visión cuidadosamente durante varios años, y le recomendará si es necesario el tratamiento y cuándo se debe hacer. El único tratamiento para las cataratas es la extirpación quirúrgica del cristalino del ojo y su sustitución por un lente artificial. Hoy en día, la cirugía de cataratas es un procedimiento de bajo riesgo que se realiza de forma ambulatoria y por lo general tiene éxito en la restauración de la visión.

### ¿Cómo puedo mantener mis ojos lo más sanos posible?

- Use gafas de sol con protección UV cuando se exponga a la luz del sol.
- Participe en deportes, asegúrese de seleccionar gafas de protección que sean apropiadas para el deporte. Las gafas debe ser correctamente ajustadas por un profesional del cuidado de la visión.
- Evite los juguetes con partes afiladas, sobresalientes, o proyectiles.
- Nunca juegue con fuegos artificiales o luces de bengala de cualquier tipo para evitar accidentes.
- Tenga cuidado cuando utilice productos químicos domésticos peligrosos.
- Póngase gafas de protección cuando use máquinas de jardinería, cortadoras y cuando trabaje con equipos peligrosos en el taller.
- Si usted experimenta una lesión ocular, busque atención médica de inmediato.

---

Escrito por Teresa Sweeney, RN, MSN, CPNP, After Completion of Therapy (ACT) Clinic, St. Jude Children's Research Hospital, Memphis, TN; y Wendy Landier, RN, PhD, CPNP, CPON®, Survivorship Clinic, City of Hope National Medical Center, Duarte, CA.

Revisado por Lisa Bashore, PhD, RN, CPNP, CPON®; y Joan Darling, PhD.

Traducido por Claudia Cornejo, BA y Sonia Dupré, PhD, Baylor College of Medicine, Houston, TX.

Información de salud adicional para los sobrevivientes de cáncer infantil está disponible en [www.survivorshipguidelines.org](http://www.survivorshipguidelines.org)

**Nota:** A través de esta serie de "Health Links," el término "cáncer infantil" es usado para designar cánceres pediátricos que pueden ocurrir durante la niñez, adolescencia o juventud. Las Health Links son diseñadas para dar información a sobrevivientes del cáncer pediátrico ya sea que el cáncer haya ocurrido durante la niñez, adolescencia o juventud adulta.

#### Advertencia y Notificación de los Derechos de Propiedad

**Introducción a los Efectos a largo plazo y las Health Links:** El "Long-Term Follow-Up Guidelines for Survivors of Childhood, Adolescent, and Young Adult Cancers" y las "Health Links" que lo acompañan fueron creados y desarrollados por el Children's Oncology Group en colaboración con el comité de Late Effects Committee and Nursing Discipline.

**Para propósitos informativos:** La información y el contenido de cada documento o series de documentos que han sido creados por el Children's Oncology Group relacionados con los efectos a largo plazo del tratamiento y cuidado del cáncer o conteniendo el título "Long-Term Follow-Up Guidelines for Survivors of Childhood, Adolescent, and Young Adult Cancers" o con el título de "Health Link", ya sea en formato escrito o electrónico (incluyendo todo formato digital, transmisión por correo electrónico, o descargado de la página de internet), será conocido de ahora en adelante

## Viviendo Saludable Después del Tratamiento para el Cáncer Infantil

como "Contenido Informativo". Todo Contenido Informativo debe ser usado con el propósito de informar solamente. El Contenido Informativo no debe sustituir el consejo médico, cuidado médico, diagnóstico o tratamiento obtenido de un doctor o un proveedor de salud.

**A los Pacientes que sufren de Cáncer (si son menores de edad, a sus padres o guardianes legales):** Por favor busque el consejo médico o de algún otro proveedor de salud calificado con cualquier pregunta que tenga acerca de alguna condición de salud y no se base solamente en el Contenido Informativo. El *Children's Oncology Group* es una organización dedicada a la investigación médica y no provee de ningún tratamiento o cuidado médico al individuo.

**A los doctores y otros proveedores de salud:** El Contenido Informativo no está diseñado para sustituir su juicio clínico independiente, consejo médico, o para excluir otro criterio legítimo para la detección, consejería, o intervención para complicaciones específicas o el tratamiento del cáncer infantil. Asimismo el Contenido Informativo no debe excluir otras alternativas razonables a los procedimientos de cuidado de salud. El Contenido Informativo es proveído como una cortesía, pero no debe ser usado como la única guía en la evaluación de un sobreviviente de cáncer infantil. El *Children's Oncology Group* reconoce que ciertas decisiones concernientes al paciente son la prerrogativa del paciente, su familia, y su proveedor de salud.

Ningún respaldo de exámenes, productos, o procedimientos específicos es hecho el Contenido Informativo, el *Children's Oncology Group*, o cualquier otra institución o miembro de el *Children's Oncology Group*.

**Ningún reclamo en cuanto a la competencia:** Aunque el *Children's Oncology Group* ha hecho todo lo posible por asegurar que el Contenido Informativo sea correcto y este completo cuando es publicado, ninguna garantía o representación, expresa o implicada, es ofrecida en cuanto a la certeza o relevancia del dicho Contenido Informativo.

**No hay obligación o consenso de parte del *Children's Oncology Group* y sus afiliados a indemnizar. Esto protege al *Children's Oncology Group* y sus afiliados:** Ninguna obligación es asumida por el *Children's Oncology Group* sus afiliados o miembros por daños que sean el resultado del uso, revisión, o acceso al Contenido Informativo. Usted está sujeto a los siguientes términos de indemnización: (i) "Agentes Indemnizados" incluye a los autores y contribuidores al Contenido Informativo, todos los oficiales, directores, representantes, empleados, agentes y miembros del *Children's Oncology Group* y sus afiliados; (ii) A usar, revisar o acceder el Contenido Informativo, usted está de acuerdo, a indemnizar, con sus recursos, defender y proteger de todo daño a los Agentes Indemnizados de toda pérdida, obligación, o daños (incluyendo el costo de abogados) resultando de cualquier y todos los reclamos, causas de acción, demandas, procedimientos, o demandas relacionadas a o a causa de la revisión o acceso al Contenido Informativo.

**Derechos de Propiedad:** El Contenido Informativo está sujeto a protección bajo las leyes de copyright y otras leyes que protegen la propiedad intelectual en los Estados Unidos y en el mundo entero. El *Children's Oncology Group* retiene los derechos de copyright exclusivos y otros derechos, títulos, e intereses al Contenido Informativo y reclama todos los derechos de propiedad bajo la ley. De ahora en adelante usted está de acuerdo en ayudar a el *Children's Oncology Group* a asegurar todos los derechos de copyright y propiedad intelectual para el beneficio del *Children's Oncology Group* tomando alguna acción adicional en una fecha futura, acciones que incluyen firmar formas de consentimiento y documentos legales que limitan diseminación o reproducción del Contenido Informativo.